

Produkt MASTERTRAN

KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

1. IDENTYFIKACJA SUBSTANCJI/MIESZANINY I IDENTYFIKACJA PRZEDSIĘBIORSTWA

1.1 IDENTYFIKATOR PRODUKTU

NAZWA HANDLOWA PRODUKTU

MASTERTRAN

KOD PRODUKTU 2738

1.2 ZALECANE I NIEZALECANE UŻYCIE SUBSTANCJI LUB MIESZANINY

ZASTOSOWANIE SUBSTANCJI LUB MIESZANINY:

Płyn przeznaczony do przekładni i układów hydraulicznych pojazdów CASE i CASE IH.

NIEZALECANE ZASTOSOWANIA

Produkt nie powinien być używany do innych celów, niż określono, bez porady eksperta.

1.3 DANE DOSTAWCY KARTY CHARAKTERYSTYKI

IDENTYFIKACJA FIRMY:

PETRONAS LUBRICANTS ITALY S.P.A.

0039 0119613331

10029

Tel: (Torino) - ITALY

Fax: 0039 01196131

OSOBA ODPOWIEDZIALNA ZA DANE O BEZPIECZEŃSTWIE PRODUKTU:

Lucia Costa

e-mail: lcosta@it.petronas.com

1.4 NR TELEFONU ALARMOWEGO

0039 0382 24444

Centro Antiveleni di Pavia - IRCCS Fondazione Maugeri

Produkt MASTERTRAN

2. IDENTYFIKACJA ZAGROZEŃ

2.1 KLASYFIKACJA SUBSTANCJI LUB MIESZANINY

Dyrektywa 67/548/EEC lub 1999/45/EC:

Produkt został sklasyfikowany jako wywołujący podrażnienia w kontakcie ze skórą.

Produkt jest sklasyfikowany jako szkodliwy dla organizmów wodnych i może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym (patrz punkt 12).

Regulacja (EC) nr 1272/2008

Klasyfikację produktu określono zgodnie z dyrektywą 67/548/EWG and 99/45/WE i następującymi regulacjami.

2.2 ELEMENTY ETYKIETY



WSKAZANIA NIEBEZPIECZEŃSTWO

DRAŻNIĄCY

ZAWIERA:

Sulfonian wapnia.

ZWROTY RYZYKA

R 43 Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

R 52/53 Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

ZWROTY BEZPIECZEŃSTWA

S 2 Chronić przed dziećmi.

Produkt MASTERTRAN

- S 24/25 Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.
- S 37 Nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- S 46 W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.
- S 56 Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

INNE WSKAZÓWKI:

Brak.

2.3 INNE ZAGROŻENIA

Powtarzające się i przedłużające się kontakty produktu ze skórą mogą w niektórych przypadkach wywoływać podrażnienia i powodować stany zapalne skóry.

3. SKŁAD / INFORMACJA O SKŁADNIKACH

3.2 MIESZANINY

Dodatki zawierające sulfonian wapnia, przeciwutleniacze i polimery.

Dyrektywa 67/548/CE:

SKŁADNIKI NIEBEZPIECZNE	EINECS	CAS	REG_NUM	ILOŚĆ	SYMBOL	ZWROTY R
Alkarylosulfonian wapnia o rozgałęzionym łańcuchu	271-877-7	N.D.		1-4 %	Xi	43 - 53
Diestry aryłowe	N.D.	N.D.		0.5-1.5%	N	51/53
Polieter alkanolowy	Polymer	Polymer		0.1-0.9 %	Xn, Xi, N	38 - 41 - 20/21/22 - 51/53
Phenol, isopropylated, phosphate (3:1)	273-066-3	-		0.1-0.9 %	Repr.Cat.3, N	62 - 51/53
Alkilofenol sterycznie	204-881-4	128-37-0		0.1-0.9	N	51/53

Produkt MASTERTRAN

ograniczony				%		
Fosforan trifenylu	204-112-2	115-86-6		max 0.2 %	N	50/53
Wysokorafinowane mineralne oleje parafinowe (Nr CAS 101316-72-7 / 74869-22-0 / 92045-45-9 / 64742-54-7; Nr EINECS 309-877-7 / 278-012-2 / 295-426-9 / 265-157-1)	Mieszanina	Mieszanina		87- 97%	-	-

Zwroty R, zwroty H i lista skrótów: patrz nagłówek 16.

4. PIERWSZA POMOC

4.1 OPIS PIERWSZEJ POMOCY

POŁKNIECIE:

Nie wywoływać wymiotów, aby uniknąć ryzyka dostania się produktu do dróg oddechowych. Zasięgnąć porady lekarza.

W PRZYPADKU ZETKNIĘCIA Z OCZAMI:

Natychmiast przemyć oczy dużą ilością wody, trzymając powieki otwarte przez kilka minut. Zasięgnąć porady lekarza w przypadku utrzymywania się bólesności i zaczerwienienia.

W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ:

Zdjąć skażoną odzież i buty i umyć dokładnie skórę dużą ilością wody z mydłem. Zasięgnąć porady lekarskiej, jeżeli podrażnienie będzie się utrzymywać.

WDYCHANIE:

W przypadku narażenia na wysokie stężenia oparów i mgieł produktu, wyprowadzić poszkodowaną osobę ze skażonej strefy do dobrze wentylowanego miejsca i wezwać lekarza.

4.2 NAJWAŻNIEJSZE OBJAWY I EFEKTY, OSTRE I OPÓŹNIONE

Informacje podano w rozdziale 11.

4.3 WSKAZANIA DO NATYCHMIASTOWEJ POMOCY MEDYCZNEJ I SPECJALNEGO LECZENIA

Produkt MASTERTRAN

Informacje podano w rozdziale 4.1.

5. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POŻARU

PUNKT ZAPŁONU: 200°C (ASTM D 92)

5.1 ŚRODKI GAŚNICZE

Produkt nie stwarza zagrożenia pożarowego. W razie pożaru używać gaśnice lub inne środki gaśnicze do pożarów klasy B: piana, dwutlenek węgla, suchy proszek chemiczny, rozpylana woda, piasek, ziemia.

Unikać stosowania strumieni wody. Stosować je wyłącznie w celu schłodzenia powierzchni wystawionych na działanie ognia.

5.2 SZCZEGÓLNE ZAGROŻENIA ZE STRONY SUBSTANCJI LUB MIESZANINY

Unikać wdychania dymu, ponieważ w następstwie pożaru mogą powstać szkodliwe związki.

PRODUKTY SPALANIA:

Tlenki węgla, związki siarki, fosforu, azotu, niespalone węglowodory i inne pochodne.

5.3 RADY DLA STRAŻAKÓW

Ubranie ochronne wraz z aparatem oddechowym.

6. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU NIEZAMIERZONEGO UWOLNIENIA DO ŚRODOWISKA

6.1 OSTRZEŻENIA OSOBISTE, WYPOSAŻENIE OCHRONNE I PROCEDURY W SYTUACJACH AWARYJNYCH

Unikać kontaktu ze skórą i kontaktu z oczami stosując odpowiednie ubrania ochronne.

Zabrudzone powierzchnie są śliskie.

6.2 OSTRZEŻENIA ŚRODOWISKOWE

Nie dopuścić do rozproszenia lub wycieku produktu do podłoża, kanalizacji i wód powierzchniowych. W

Produkt MASTERTRAN

razie potrzeby poinformować odpowiednie władze lokalne.

6.3 METODY I MATERIAŁ UŻYWANY DO ZBIERANIA I CZYSZCZENIA

W przypadku wycieku dużych ilości produktu ograniczyć rozprzestrzenianie się. Małe wycieki powstrzymywać przy pomocy ziemi, piasku, trocin, szmat lub innego neutralnego materiału absorbującego. Zebrać do odpowiednich nieprzemakalnych pojemników odpornych na działanie węglowodorów. Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

6.4 ODNIESIENIA DO INNYCH ROZDZIAŁÓW

Dodatkowe informacje podano w rozdziale 8 i 13.

7. POSTĘPOWANIE Z PREPARATEM I JEGO MAGAZYNOWANIE

7.1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS PRZENOSZENIA

Unikać częstego lub długotrwałego kontaktu ze skórą i z oczami. Należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniknąć gromadzenia mgły i aerozolu. Praktycznie uzasadnione środki higieny osobistej. Unikać ryzyka poślizgu.

7.2 WARUNKI BEZPIECZNEGO PRZECZOWYWANIA I NIEZGODNOŚCI

Produkt przechowywać w oryginalnych, dokładnie zamkniętych pojemnikach składowanych w warunkach, które zapewniają nadzór oraz eliminację ewentualnych wycieków. Składować w chłodnym, zadaszonym pomieszczeniu, z dala od wszelakich źródeł ciepła, chroniąc przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczeń.

7.3 OKREŚLONE ZASTOSOWANIE KOŃCOWE

Zastosowania produktu podano w rozdziale 1.2.

8. KONTROLA NARAŻENIA I ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Produkt MASTERTRAN

8.1 PARAMETRY KONTROLNE

GRANICE NARAŻENIA W MIEJSCU PRACY:

Informacje na temat procedur kontrolnych są podane w odpowiednich aktach prawnych krajowych i UE. Zalecane wartości graniczne narażeń (ACGIH) wynoszą:

ŚRODEK CHEMICZNY		LIMIT
mgły olejowe	TLV/TWA (8 h)	5 mg/m ³
mgły olejowe	TLV/STEL	10 mg/m ³

8.2 KONTROLA NARAŻENIA

OSTRZEŻENIA TECHNICZNE:

Zapobiegać wytwarzaniu i rozpraszaniu mgieł i aerozoli poprzez stosowanie miejscowej wentylacji/zasysania lub innych środków uznanych za konieczne. W razie potrzeby stosować niezbędne środki ostrożności, aby zapobiec wprowadzeniu produktu do środowiska (np. systemy usuwania, zbiorniki ...).

OCHRONA DRÓG ODDECHOWYCH:

Nie jest konieczna w warunkach normalnego użycia. W razie przekroczenia zalecanych granic narażenia, stosować maski z wkładem filtrującym opary organiczne oraz mgły (np. maska z aktywnym węglem).

OCHRONA RĄK I SKÓRY:

Stosować rękawice robocze z materiału odpornego na oleje mineralne (np. neopren, nitril). Rękawice powinny być wymieniane, gdy pojawią się pierwsze ślady ich zużycia. O wyborze rodzaju rękawic, jakie należy stosować oraz o czasie ich użytkowania powinien decydować pracodawca, biorąc pod uwagę rodzaj pracy, przy której przewidziane jest stosowanie produktu oraz uwzględniając wskazania producentów i obowiązujące przepisy prawa w sprawie środków ochrony osobistej (norma UNI-EN 374). Rękawice zakładać tylko na czyste ręce, aby nie dopuścić do efektu typu "bandaż".

Używać kombinezony robocze i fartuchy wykonane z odpowiedniego materiału; natychmiast zmienić skażone ubrania i starannie je wyprać przed ponownym użyciem. W razie konieczności uzyskania dodatkowych wskazówek, należy się odwołać do normy UNI-EN 14605 (która zastąpiła normy UNI-EN

Produkt MASTERTRAN

465/466/467).

Zaleca się utrzymywanie odpowiedniej higieny osobistej i czystości odzieży roboczej.

OCHRONA OCZU:

Nosić okulary ochronne w miejscach, w których może dojść do kontaktu z produktem. W razie konieczności uzyskania dodatkowych wskazówek, należy się odwołać do normy UNI-EN 166.

9. WŁASNOŚCI FIZYCZNE I CHEMICZNE

9.1 INFORMACJE DOTYCZĄCE WŁAŚCIWOŚCI FIZYKOCHemiczNYCH

WŁAŚCIWOŚCI FIZYKOCHemiczNE	WARTOŚĆ	METODA
WYGLĄD	Ciecz lepka	
GĘSTOŚĆ W 15°C	0.880 g/cm ³	ASTM D 4052
ROZPUSZCZALNOŚĆ W WODZIE	Nierozpuszczalny	
LEPKOŚĆ W 100°C	6.75 cSt	ASTM D 445
TEMP. POCZĄTKOWA WRZENIA	>300°C	ASTM D 1120
PUNKT ZAPŁONU	200°C	ASTM D 92
ZAPACH	Nie określono	
PRÓG ZAPACHU	Nie określono	
pH	Nie dotyczy	
TEMPERATURA TOPNIENIA/TEMPERATURA KRZEPNIĘCIA	Nie określono	
SZYBKOŚĆ PAROWANIA	Nie określono	
PALNOŚĆ (CIAŁA STAŁEGO, GAZU)	Nie dotyczy	
GÓRNA/DOLNA GRANICA PALNOŚCI LUB GRANICE WYBUCHOWOŚCI	Nie określono	
PRĘŻNOŚĆ PAR	Nie określono	
GĘSTOŚĆ PAR	Nie określono	
WSPÓŁCZYNNIK PODZIAŁU: n-OKTANOL/WODA	Nie określono	
TEMPERATURA SAMOZAPŁONU	Nie określono	
TEMPERATURA ROZKŁADU	Nie określono	
WŁAŚCIWOŚCI WYBUCHOWE	Brak	

Produkt MASTERTRAN

WŁAŚCIWOŚCI UTLENIAJĄCE	Nie określono	
-------------------------	---------------	--

9.2 INNE INFORMACJE

10. STABILNOŚĆ I REAKTYWNOŚĆ

10.1 REAKTYWNOŚĆ

Zapoznać się uważnie z pozostałymi informacjami podanymi w rozdziale 10.

10.2 STABILNOŚĆ CHEMICZNA

Produkt jest trwały w normalnych warunkach użycia.

10.3 MOŻLIWOŚĆ NIEBEZPIECZNYCH REAKCJI

Nie przewiduje się w normalnych warunkach użycia.

10.4 NIEZALECANE WARUNKI

Produkt musi być przechowywany z dala od źródeł ciepła. Niemniej, zaleca się nie przekraczać temperatury zapłonu.

10.5 MATERIAŁY NIEKOMPATYBILNE

Silne substancje utleniające, silne zasady i kwasy.

10.6 NIEBEZPIECZNE PRODUKTY ROZKŁADU

Tlenki węgla, związki siarki, fosforu, azotu i siarkowodór.

11. INFORMACJE TOKSYKOLOGICZNE

11.1 INFORMACJE DOTYCZĄCE EFEKTÓW TOKSYKOLOGICZNYCH

POŁKNIĘCIE:

Spożycie produktu może wywołać podrażnienie przewodu trawiennego i w konsekwencji nieprawidłowe symptomy trawienne i dolegliwości jelitowe.



Produkt MASTERTRAN

WDYCHANIE:

Przedłużone narażenie na działanie par lub mgieł produktu może wywołać podrażnienie dróg oddechowych.

W PRZYPADKU ZETKNIĘCIA Z OCZAMI:

Możliwe lekkie podrażnienia w razie kontaktu.

W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ:

Produkt został sklasyfikowany jako uczulający. Bezpośrednie powtarzające się i przedłużające się kontakty produktu ze skórą, mogą wywoływać podrażnienia i stany zapalne skóry.

12. INFORMACJE EKOLOGICZNE

12.1 TOKSYCZNOŚĆ

Produkt jest sklasyfikowany jako szkodliwy dla organizmów wodnych i może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym (metoda kalkulacyjna).

12.2 TRWAŁOŚĆ I DEGRADOWALNOŚĆ

Dane dotyczące biodegradacji produktu nie są dostępne.

12.3 POTENCJAŁ BIOAKUMULACJI

Nie dotyczy.

12.4 MOBILNOŚĆ W GLEBIE

Na podstawie właściwości fizycznych i chemicznych produktu stwierdzono, że produkt wykazuje słabą tendencję do parowania, niską mobilność w glebie i może być adsorbowany z gleby. Produkt nie rozpuszcza się w wodzie.

12.5 WYNIKI OCENY PBT I vPvB

Nie dotyczy.

Produkt MASTERTRAN

12.6 INNE NEGATYWNE SKUTKI

Efekty nie są znane.

13. POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI

13.1 METODY POZBYWANIA SIĘ ODPADÓW

Stosować zgodnie z przyjętą praktyką postępowania, unikając uwolnienia produktu do środowiska. Nie uwalniać do kanalizacji, chodników podziemnych lub cieków wodnych. Postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony wód i gleby przed zanieczyszczeniami (Dekret 152 z 3/4/2006). Unieszkodliwiać zużyty produkt i pojemniki przekazując je upoważnionym firmom zgodnie z postanowieniami zawartymi w Rozporządzeniu z mocą ustawy nr 691 z dn. 23.08.1982 r. (Obowiązkowe konsorcjum zużytych olejów) i w Rozporządzeniu ustawodawczym nr 152/2006 (tekst jednolity dot. środowiska, który zastąpił Dekret Ronchi) z późn. zm.

Zużyty produkt jest uznany za odpad specjalny i został sklasyfikowany zgodnie z dyrektywą 2008/98/WE w sprawie odpadów i innymi związanymi regulacjami.

14. INFORMACJE O TRANSPORCIE

W zakresie transportu, produkt nie zaliczany do materiałów niebezpiecznych zgodnie z normami ADR/RID, ICA/IATA oraz IMDG.

15. INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEPISÓW PRAWNYCH

15.1 PRZEPISY BHP I OCHRONA ŚRODOWISKA/ PRAWODAWSTWO DOTYCZĄCE SUBSTANCJI LUB MIESZANINY

Regulation (EC) No 1272/2008, with all National and European related legislations - on classification, labelling and packaging of substances and mixtures - and following adjustments to technical and scientific progress.

Rozporządzenie UE 790/2009 dostosowujące do postępu naukowo-technicznego rozporządzenie UE



Produkt MASTERTRAN

1272/2008 w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin

Dyrektywa 1999/45/WE z późniejszymi zmianami wraz z regulacjami krajowymi w sprawie klasyfikacji opakowania i oznakowania niebezpiecznych preparatów

Rozporządzenie UE 1907/2006 wraz z powiązаныmi regulacjami krajowymi i wspólnotowymi — w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH)

Rozporządzenie UE 453/2010 zmieniające rozporządzenie UE 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH)

Dyrektywy 89/391/WE, 89/654/WE, 89/655/WE, 89/656/WE, 90/269/WE, 90/270/WE, 90/394/WE z późniejszymi zmianami wraz z regulacjami krajowymi w sprawie poprawy ochrony pracowników

Dyrektywa 98/24/WE z późniejszymi zmianami wraz z regulacjami krajowymi w sprawie ochrony pracowników przed ryzykiem występującym podczas pracy z chemikaliami

Dyrektywa 1991/156/WE z późniejszymi zmianami wraz z regulacjami krajowymi w sprawie odpadów

Dyrektywy WE i krajowe regulacje w zakresie ochrony środowiska (powietrza, wody i gleby)

15.2 OCENA BEZPIECZEŃSTWA CHEMICZNEGO

Produkt zawiera substancje, których bezpieczeństwo chemiczne nie zostało jeszcze ocenione.

16. INNE INFORMACJE

Mineralne oleje bazowe zawarte w produkcie są głęboko rafinowane i zawierają poniżej 3% ekstraktu DMSO, wg metody IP 346, zatem nie są klasyfikowane jako rakotwórcze zgodnie z rozporządzeniem UE 1272/2008, nota L.

Karta spełnia kryteria określone w załączniku I do rozporządzenia UE 453/2010, rozporządzeniu UE 1272/2008 i dyrektywie 99/45/WE wraz z późniejszymi zmianami.

Produktu nie należy używać w zastosowaniach innych niż zalecane bez uprzedniej konsultacji z Działem

Produkt MASTERTRAN

Technicznym.

W stosunku do poprzedniej wersji karta została zmieniona w następujących punktach

ALL - REGULATION (EC) No. 453/2010 ADJUSTMENT

Opis zwrotów R i H zawartych w punkcie 3:

- | | | |
|---|----------|--|
| R | 38 | Działa drażniąco na skórę. |
| R | 41 | Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu. |
| R | 43 | Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą. |
| R | 53 | Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym. |
| R | 62 | Możliwe ryzyko upośledzenia płodności. |
| R | 20/21/22 | Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu. |
| R | 50/53 | Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym. |
| R | 51/53 | Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym. |

Lista skrótów:

N.A. Nie stosuje się

N.D. Brak danych

PBT: Trwały, mający zdolność bioakumulacji i toksyczny

vPvB: Bardzo trwały i mający dużą zdolność bioakumulacji

DNEL: Pochodne poziomy niepowodujące zmian

PNEC: Przewidywane stężenie nieszkodliwe dla środowiska

Ten produkt musi być magazynowany, traktowany i używany zgodnie z przyjętymi w przemyśle normami właściwego postępowania i zgodnie z obowiązującym prawem.



Produkt MASTERTRAN

Zawarte w karcie charakterystyki informacje przedstawiono w oparciu o nasz aktualny stan wiedzy. Stanowią one wskazówki dotyczące norm bezpieczeństwa oraz prawidłowego postępowania z produktem i nie mogą być traktowane jako gwarancja cech właściwych.